

Rumbo

Marzo 4, 2004

Lawrence/Methuen

Año 9 • Edición No. 188-L

Mes de la Herencia Irlandesa

Irish Heritage Month



Nora Carroll, Secretaria en la oficina del Alcalde de Lawrence y Anne Marie Doherty de la Orden Ladies Ancient Order of Hibernians, se aprestan a izar la bandera Irlandesa, como parte de las celebraciones de la Herencia Irlandesa. (Página 9)

Nora Carroll, Lawrence Mayor's staff member and Anne Marie Doherty from the Lawrence Ladies Ancient Order of Hibernians, getting ready to raise the Irish flag, as part of a month-long celebration of Irish Heritage. (Page 9)

Fine Art from Ireland



Cormenole, Betty Jean Billups, Oil, 16 x 20 inches

Lorica Artworks presents the exhibit Local Color, Fine Art from Ireland, From March 12 to June 12, 2004.

Opening reception on Friday, March 12 from 6:30 to 8:30 pm.

For more information, call (978) 470-1829 or visit their website www.loricaartworks.com

Lorica Artworks

One Elm Square, Lower Level, Andover Center

Subasta de Arte en CLASS A CLASSic fine Arts auction



Skip Dykstar, subastando una pintura de Annie Taylor, que sostiene Leida Montañez, durante la subasta de CLASS el pasado viernes 5.

(Página 8)

Skip Dykstar auctioning one of Annie Taylor's painting being shown by Leida Montañez, during a fine arts auction held at CLASS last Friday.

(Page 8)

Concurrido homenaje a O'Lantigua



El Representante William Lantigua (I-Lawrence) agradeciendo el homenaje que se le rindiera en el British Club, el pasado viernes, organizado por Michael Fielding, Concejal por el Distrito F.

(Página 7)

Representative William Lantigua (I-Lawrence) thanks everyone during a Saint Patrick night celebration in his honor at the British Club, organized by District F Councilor Michael fielding.

(Page 12)

¿Están seguros sus hijos en la escuela?

Suceso en la Escuela Guilmette de Lawrence.
Páginas 4 & 5

Are your children safe at school?
Incident at the Guilmette School in Lawrence.
Pages 13 & 14

Editorial

El cierre de las iglesias locales

La Iglesia Católica se enfrenta a unas decisiones muy difíciles con respecto al cierre de muchas parroquias en el estado.

El dilema principal es que ellos quieren continuar sirviendo a los Católicos en todas partes pero la realidad es que, en un final, es cuestión de dinero. Por la razón que sea, la verdad es que los Católicos están abandonando la iglesia y los números se están reduciendo en todas las parroquias.

Muchos años atrás, la Iglesia Nuestra Señora de la Asunción en Chelsea tuvo un problema similar y el sacerdote condujo una reunión con los miembros de la parroquia. El vino vestido sin la sotana y presentó un presupuesto en una pizarra. Entonces, el récord de las contribuciones semanales de las familias locales y "no se balancea", le dijo a la audiencia.

La iglesia pudo mantenerse abierta y aún hoy lo está porque un cura sabio le presentó a los feligreses el problema desde la perspectiva de un negocio. Poniendo un dólar en la cesta el domingo no va a cubrir los gastos de mantener la iglesia abierta y el pueblo tiene que darse cuenta de eso. El cura tiene que hacerles entender que este es el precio de seguir operando.

The closing of local churches

The Catholic Church is being faced with some difficult decisions regarding the closing of many churches across the state.

The biggest quandary is that they want to continue serving Catholics everywhere but the reality is that it all comes down to money. For whatever the reason, the fact remains that Catholics are abandoning the church and the numbers are being reduced at all parishes.

Many years ago, Our Lady of the Assumption Church in Chelsea faced a similar problem and the priest held a meeting with the parishioners. He came dressed in business attire and presented a budget on a blackboard. Then, a record of the weekly contributions by local families and "it didn't jive," he told the audience.

The church was able to stay open and it still is today, because a wise priest presented his flock the problem from the business perspective. Putting a dollar in the basket on Sunday will not cover the expenses of keeping a church open and people have to realize that. Parish priests have to make them understand that this is the cost of doing business.

Movimiento Puertorriqueño

Juramentación de su Nuevo Comité



Directiva del Movimiento Puertorriqueño: Juanita Saldaña, Vanessa Espéndez, Felicita Arroyo, Jennifer Pagán y Nylsa Caraballo.

Por Alberto Surís

El domingo, 7 de marzo, ante Delbys Cruz, se juramentó la nueva directiva del Movimiento Puertorriqueño, la cual quedó compuesta de la siguiente forma: Presidenta: Felicita Arroyo Vicepresidenta: Vanessa Espéndez Secretaria: Jennifer Pagán Tesorera: Juanita Saldaña Vocales: Nylsa Caraballo y Felicita Rivera Miembros: Sarah Álvarez, Leyda Muñoz, Elia E. Nieves, Israel Reyes, Jeannette Rivera y Diana Vásquez.

Miembros de la Directiva de las Batutas son: Sara I. Saldaña, Marisol Robles y Janitta Álvarez.

Felicita Arroyo no pudo estar presente pero en un mensaje escrito, expresó lo siguiente: "Primeramente, de parte del Movimiento Puertorriqueño quiero darle las gracias por su



Directiva de Las Batutas: Janitta Álvarez, Sara Saldaña y Marisol Robles.

presencia y apoyo en nuestra juramentación.

Me siento muy orgullosa de ser la presidenta de un grupo que me ha dado la oportunidad de seguir las tradiciones de nuestra isla.

Juntos vamos a trabajar duro para darles un año y Noche Puertorriqueña excepcional.

Una vez más, quiero darle las gracias".

A la juramentación de la nueva directiva del Movimiento Puertorriqueño, asistieron el Representante Estatal William Lantigua y el Concejal at-Large, Marcos Devers.

Miembros: Jeannette Rivera, Elia E. Nieves, Israel Reyes, Sarah Álvarez y Diana Vásquez.



Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: Dalia Díaz

Director de Ventas y Circulación: Alberto M. Surís

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

www.rumbonews.com

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

Fechas límites para enviar materiales:
el 4 y el 18 de cada mes.

Voters in Action / Votantes en Acción

NOTICE / AVISO

The District Captains are:

Los Capitanes de Distritos son:

- A- Julie Durán
- B- Darío Silverio
- C- Maricelis Ortiz
- D- Richard Aybar
- E- Nilsa Caraballo
- F- Nuris Sánchez

Next voters in action meeting:

Próxima reunión de Votantes en Acción:

Sunday / Domingo
March / Marzo 21, 2004
Time / Hora: 2:00 P.M.

Where / Donde: Mi Casa Hall

525 Essex Street, Lawrence

Plan para revitalizar la Calle Essex

El Alcalde Michael J. Sullivan se complace en anunciar una nueva y excitante estrategia para la revitalización de la Calle Essex y toda el área comercial.

“Por demasiado tiempo hemos visto que el distrito comercial de la ciudad ha decaído, lo cual ha resultado en un éxodo masivo de las tiendas principales. Si hemos de hacer algo para restaurar el área, necesitamos la inversión pública y privada siguiendo un plan consistente para asegurar el éxito”, dijo el alcalde.

El plan de Sullivan pide acción inmediata así como un plan estratégico a largo plazo que sea el foco de una coalición entre la oficina del alcalde, Planeamiento y Desarrollo y los comerciantes del grupo de Main Street.

“Necesitamos tener personas que inviertan su dinero en nuestro plan total con confianza o no podremos esperar que hagan ninguna inversión en el futuro”, dijo el Alcalde Sullivan.

Algunos de los componentes del plan incluyen, aunque no están limitados a:

Nuevos letreros. Tendremos que revisar y reemplazar todos los letreros para que todos sean iguales.

Parquímetros. Instalaremos parquímetros en las calles Essex, Common y Methuen para aumentar el seguimiento de la ley y facilitar estacionamiento extendido en los lotes que son propiedad de la ciudad y los garajes que no son utilizados lo suficiente.

Nuevas líneas. Pintaremos nuevas líneas en todos los cruces de calles, líneas en las calles y espacios de estacionamiento para hacer que el área comercial luzca más atractiva.

Nuevos bancos. Los bancos han sido ordenados y servirán de descanso a lo que esperamos sean visitantes muy cansados de andar de compras en la ciudad.

Nuevos recipientes de basura. Ya han sido ordenados y serán colocados debidamente para combatir el problema de la basura en las calles.

Nuevas plantas. Barriles de flores serán colocados en cooperación con los propietarios de negocios y podremos involucrar a los clubes de jardineros.

Mejor iluminación y luces para días feriados en combinación con Massachusetts Electric.

Eliminación de grafitos. Este programa específicamente trabajará con

los establecimientos y rejas de seguridad con un número telefónico de emergencia y semanalmente atacarán los problemas.

Programa de mejorar las fachadas el cual es financiado a través de CDBG y operado por la oficina de Planeamiento y Desarrollo, será diseñado para que puedan hacer más fachadas a menor costo.

Nuevas viviendas y fachadas serán el resultado de una significativa inversión en Home Funds para restaurar tres edificios vacíos creando 68 nuevas unidades de viviendas así como 8 fachadas adicionales.

Este plan será un trabajo continuo el cual incluirá una estrategia seria de mercadeo por Visual Republic y Merrimack Valley Planning Commission sobre la posibilidad de hacer el área comercial de dos vías nuevamente.

“Hemos estado gastando una cantidad enorme de dinero para hacer que la ciudad sea más accesible y quiero enfocar de nuevo nuestros esfuerzos en asegurarnos que hay muchas razones para usar nuestras nuevas entradas y llegar hasta el centro comercial de Lawrence”, dijo el alcalde.

Una reunión muy importante tendrá lugar en Heritage State Park el jueves, 18 de marzo, de 6:30 a 8:30pm con el propósito de distribuir una encuesta y recibir la opinión del público sobre los parquímetros y hacer el tráfico en el centro de Lawrence de dos vías otra vez.

Lawrence Police Department Crime/Disorder Analysis Unit February 2004	
1. Murder	0
2. Robbery	5
3. Agg. Assault	16
4. Res. Burglary	16
5. Comm. Burglary	5
6. Auto Theft	58

Merrimack Valley YMCA Healthy Kids' Day

Saturday, April 3, 2004
1:00 to 4:00 p.m.

Andover/North
Andover YMCA
Lawrence YMCA
Methuen YMCA

Enjoy games, sports, refreshments, arts & crafts projects.

YMCA annual family fun and fitness day.

Everyone welcome. No cost.
Contact: Elizabeth Covino (978) 725-6681

Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

Hablamos español

280 Haverhill St., Lawrence, MA - (978) 685-5366

8vo Concurso de dibujo infantil "Éste Es Mi México"

El Consulado General de México en Boston invita a todos los niños y niñas mexicanos o de origen mexicano a participar en el Concurso de Dibujo Infantil "Éste es mi México", el cual tiene como tema central "Colores y Sabores de México".

El concurso está abierto a niños de 7 a 11 años de edad, que vivan en Estados Unidos. Los dibujos deben de hacerse sobre papel o cartulina de 12" x 12" y se puede utilizar cualquier técnica de dibujo. Cada dibujo deberá estar firmado e incluir el nombre, edad, dirección, teléfono del artista, así como la fecha de realización.

La fecha límite para recibir dibujos es el 10 de Junio 2004. Los trabajos deberán

ser enviados al Consulado General de México en Boston:

Concurso de Dibujo
Consulado General de México
20 Park Plaza, Suite 506,
Boston, Massachusetts, 02116.

Los niños ganadores tendrán la oportunidad de visitar la Ciudad de México en compañía de un adulto, por 5 días todo pagado. Así mismo los dibujos triunfadores serán publicados en un calendario y todos los participantes recibirán un diploma de participación.

Los derechos de uso y reproducción de los dibujos serán cedidos a la Secretaría de Relaciones Exteriores. Para más información, llame al (617) 426-4181, Ext. 214.

Lawrence Family Doctors

Cuidado de toda la familia (niños, mujeres embarazadas y todos los problemas de adultos)

Exámenes físicos completos e investigaciones de cáncer.

Ahora aceptando nuevos pacientes



Joel Gorn MD



Eowyn A. Rieke, MD, MPH

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840

(978) 688-1919

Carta que los padres de la Escuela Guilmette en Lawrence están circulando.

Están reuniendo firmas para presentarlas al Comité Escolar en su reunión del 25 de marzo, 2004.

Nosotros, padres de familia cuyos hijos asisten a la Escuela Guilmette, estamos muy preocupados por muchos incidentes ocurridos en este plantel. Entre nuestras quejas están las siguientes:

1. La falta de respeto con que los estudiantes son tratados por su directora, Kathleen Burke. Ella maltrata verbalmente a los estudiantes gritándoles.

2. La falta de respeto hacia los padres por su directora, Kathleen Burke. Cuando vamos a hablar con ella sobre nuestras preocupaciones, somos vejados, insultados y maltratados verbalmente.

3. Las razones expuestas en los dos primeros puntos son causantes de la falta de disciplina para con los estudiantes en esta escuela. Si no hay respeto para ellos y sus familias, no pueden imponer disciplina.

4. Ciertos maestros utilizan vocabulario que menosprecian a los estudiantes incluyendo poniéndoles apodosos humillantes.

5. Pedimos la expulsión de la directora de la Escuela Guilmette, Kathleen Burke como medida para imponer respeto y disciplina en el plantel.

6. Pedimos la expulsión de los tres estudiantes que acosaron sexualmente a una estudiante. Ellos han de servir de ejemplo

al resto del estudiantado.

7. Queremos más medidas de seguridad incluyendo más cámaras en los pasillos y más personal de vigilancia.

8. Queremos dos entradas diferentes para la escuela una para los niños de grado elemental y otra de grado intermedio por donde tengan que pasar por un detector de metal, drogas o cigarrillos si es necesario.

9. No quisiéramos construir una cárcel pero, si estas son las medidas para evitar alguna tragedia en el futuro, es mejor usarlo desde ahora.

10. Queremos que nos aseguren que el cuestionario de Riesgo de Comportamiento entre Jóvenes con preguntas de carácter sexual totalmente inapropiado para niños de sexto, séptimo y octavo grado nunca más será distribuido en las escuelas.

Queremos que esta carta sea discutida en la próxima asamblea del Comité Escolar. Un grupo de padres asistirá para llegar a un acuerdo sobre estos temas. Queremos una acción inmediata porque esta situación en la Escuela Guilmette necesita atención de inmediato. No queremos escuchar "Vamos a ver que podemos hacer."

PADRES PREOCUPADOS POR LA SEGURIDAD Y LA EDUCACION DE NUESTROS NIÑOS.

La YWCA recluta mujeres como Líderes de Salud

El Programa de Servicios de Abogacía para la Salud de la YWCA de Lawrence está reclutando mujeres de todas partes del noreste de Massachusetts para hacerlas Líderes de Salud en el recién fundado Programa de Educación a Compañeras.

Hemos podido entrenar a un grupo de 35 mujeres hasta esta fecha, las cuales han educado a más de 130 otras mujeres en sus respectivas comunidades sobre la importancia de la detección temprana del cáncer de senos y cervical, muchas de ellas sin seguro médico y en necesidad de nuestros servicios de enlace gratuitos para estos exámenes médicos.

El próximo entrenamiento tendrá lugar en el 27 de marzo de 2004.

Estamos buscando mujeres enérgicas, motivadas y seguras de sí mismas para entrenarlas en los tópicos de la salud femenina y prácticas preventivas. Estas mujeres,

a su vez, sostendrán sesiones informativas para otras mujeres en sus comunidades. Las candidatas deben estar ansiosas por aprender y estar disponibles para asistir a un entrenamiento de todo un día. Ellas también deben estar dispuestas a trabajar independientemente y tener habilidades en cuanto a organización. Nos gustaría tener solicitudes de mujeres de varios grupos étnicos. Las candidatas bilingües son preferibles. Las Compañeras Líderes recibirán un estipendio por sus esfuerzos.

Para más información de cómo convertirse en una Líder de Salud, favor de llamar a Minerva Grullón en la YWCA de Lawrence al (978) 687-0331, Ext. 48. Este proyecto es posible a través de un contrato con Women's Health Network, una subdivisión del Departamento de Salubridad de Massachusetts.

Clases de computadoras para personas mayores

Elder Services of the Merrimack Valley está aceptando matrículas para sus clases de Introducción a las Computadoras. Clases limitadas a 5 estudiantes. Sesiones de 8 semanas y cobrarán un pequeño honorario.

Para más información, favor de llamar al (978) 683-7747, ext. 516

Degnan Insurance Agency, Inc.

237 Essex Street — Lawrence, Massachusetts 01840

Ph. (978) 688-4474 / Fax: (978) 687-7713

¡Se mudó!

We've moved!

Su nuevo local:

85 Calle Salem
Lawrence, MA
01843



The new
address:

85 Salem St.
Lawrence, MA
01843

Estimado cliente:

A partir del día lunes, 2 de febrero, 2004, no estaremos en nuestro local del 237 de la Calle Essex. En su lugar, podrá encontrarnos en nuestro nuevo local situado en el 85 de la Calle Salem, en Lawrence, MA. Esperamos que este cambio sea beneficioso para usted. Nuestro número de teléfono y fax continuarán siendo los mismos.

La oficina está localizada en el sur de Lawrence, entre las calles South Union y Foster, en Lawrence, MA.

Si ha llegado a nuestro antiguo local, por favor, siga estas instrucciones:

- Continue por Essex St. hasta el segundo semáforo y tome una izquierda en Amesbury St.
- Cruce el río y en el primer semáforo, la calle cambia de nombre y se llama Parker St. Siga derecho hasta el tercer semáforo que es la Calle Salem.
- Doble a la izquierda en Salem St. Usted ha llegado al 85 Salem St. que está en la esquina de la Calle Foster.

Si usted tiene una pregunta acerca de su póliza de seguros o cualquier otro asunto, por favor, llame a nuestras oficinas.

Atentamente,
Lenny Degnan, Jr.

Dear Policyholder:

As of February 2nd, 2004, we will no longer be located at 237 Essex Street in Lawrence, MA. We will be moving to 85 Salem Street in Lawrence, MA. We hope that the change will be to your convenience. Our phone number will remain the same.

Salem Street is located in South Lawrence, between South Union and Foster Street in Lawrence, MA.

If you have arrived to our former office, please follow the directions below:

- Continue on Essex St. and on the second traffic light, take a left on Amesbury St.
- Go across the river and on the next traffic light, the name of the street changes and it is now called Parker St. Continue straight ahead until the third traffic light and that is Salem Street.
- Turn left on Salem St. You have arrived at 85 Salem St. which is at the corner of Foster St.

If you have any questions regarding your insurance policy or any other matter, please call our offices.

Sincerely,
Lenny Degnan, Jr.

Reduzca la prima del seguro de su auto

Compre el Bastón y su compañía de seguros le descontará un 5% ahorrándole entre \$10 y \$25 cada año.

El Bastón cuesta \$30 en las tiendas pero los residentes de Lawrence pueden comprarlo directamente de la Policía por \$10. Para comprar el Bastón, el auto debe estar registrado en Lawrence. Llame al Sargento de la Policía Donald Cronin al (978) 794-5900 ext. 592 ó al Oficial John Dushame a la ext. 590. También, a la Senadora Sue Tucker al (617) 722-1612.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Móviles y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

¿Están sus hijos seguros en la escuela?

Publicado por vez primera en nuestra edición de diciembre 1, 2003.

Por Dalia Díaz

El Canal 7 presentó un reportaje por Hank Phillippi Ryan titulado "¿Criminales en las aulas?" el cual fue alarmante para cualquier persona con niños en el sistema escolar. El mismo salió el 19 de noviembre de 2003 y si lo desea, puede leer su contenido en su página del Internet <http://web1.whdh.com/features/articles/hank/A92/>.

Este reportaje explica que según las leyes en Massachusetts, todas las personas que tengan o pudieran tener contacto sin ser supervisado con niños o estudiantes en el estado de Massachusetts, deben atravesar una investigación de su Récord Criminal o lo que llaman un CORI. El propósito de esta ley es prevenir a las escuelas de contratar a alguien que tenga un expediente criminal en su pasado.

Contacto sin supervisión significa por ejemplo, un asistente de maestro que se queda al cargo de la clase mientras que el maestro sale momentáneamente del salón, o el chofer de ómnibus que transporta a los niños.

Ahora, una nueva ley que tomó efecto en febrero requiere que todas las escuelas conduzcan una investigación criminal más detallada llamada "Reporte de CORI Expandido" en todos los maestros, chóferes de ómnibus, personal escolar y voluntarios cada tres años.

La ley es clara, cada escuela, pública, privada y parroquial debe obtener la certificación de la Junta de Sistemas de Historial Criminal (Criminal History Systems Board - CHSB) para recibir el más alto nivel de información, pero no importa porque muy pocos sistemas escolares están haciendo lo que deben por la seguridad de los niños y el estado no lo está persiguiendo tampoco.

"Nosotros no podemos ser la policía del CORI; no podemos estar seguros de



Wilfredo Laboy

Superintendente Escolar de Lawrence

que cada distrito está cumpliendo con la ley," dijo Heidi Perlman, del Departamento de Educación a la reportera de televisión.

El problema es que la ley no provee un castigo para los sistemas escolares que no la obedecen, no tienen forma de obligarlos a cumplirla ni los vigilan.

Cuando le preguntaron a Wilfredo Laboy, el superintendente escolar de Lawrence, él respondió: "Nosotros no tenemos el personal para poder hacerlo de la forma debida. No es una excusa, es nuestra realidad." Esa fue la respuesta del Superintendente Laboy a Hank Phillippi Ryan. El nunca desperdicia una oportunidad para quejarse que la ciudad no le da suficiente dinero para su presupuesto; sin embargo, Laboy halla dinero para todos sus proyectos y nadie le pregunta dónde estaban escondidos esos fondos en el presupuesto. Ese es el caso de los \$80,000 que le está pagando a un editor más costos de impresión de un periódico que quiere publicar.

¿Es acaso más importante tener un vehículo para divulgar su versión de cómo están las cosas funcionando en las escuelas

que la protección de los estudiantes?

La investigación del CORI es gratis para las Escuelas Públicas de Lawrence y en el pasado, la Unión de Maestros de Lawrence ha asistido al sistema escolar con tal de que se haga.

Usted puede ver en esta página del Internet, www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/CORI.html para ver cuáles son

las ciudades certificadas por The Criminal History Systems Board (NHSB) para conducir estas investigaciones avanzadas. Lawrence no está entre ellas. Ni siquiera han pedido que les den la certificación para poder hacerlo.

Vea cartas de padres en la página 6

Violencia en las escuelas

Por Dalia Díaz

Decidimos reproducir el artículo "¿Están sus hijos seguros en la escuela?" porque la situación parece que continúa escalando.

El pasado enero, el entrenador de baloncesto Paul Neal recibió una patada de un estudiante que había sido expulsado de la escuela superior y logró entrar ese día. El Sr. Neal tuvo que ser llevado al hospital y faltó un par de días a su trabajo pero nadie lo supo porque no se le dio publicidad al incidente.

Un mes más tarde, él fue atacado nuevamente por un estudiante de 18 años de edad resultando en que un guardia de seguridad recibiera siete puntos encima de un ojo y el estudiante arrestado. Desde el ataque al Sr. Neal hasta la maestra de la Escuela Wetherbee que un estudiante le dio fuego al suéter que vestía, así como todos los incidentes de drogas y armas en los grados elementales muchos de los cuales se mantienen en secreto por el sistema escolar, son indicaciones del aumento de la violencia en las escuelas públicas. Estos son solamente los que yo llego a escuchar debido al encubrimiento del sistema escolar.

El Jefe de Policía, John J. Romero, ha estado insistiendo en años recientes sobre la necesidad de tener presencia policíaca en las escuelas a lo cual el Superintendente Escolar Wilfredo Laboy se opone fervientemente. Una vez que haya policías en las escuelas, estos incidentes serán reportados como corresponde y su administración de las Escuelas Públicas de Lawrence no lucirá bien.

La verdad es que la disciplina ha desaparecido en todos los niveles. Los estudiantes saben que no habrá consecuencias para ellos y abusan del sistema. Los maestros en varios grados elementales me han dicho que temen que un día va a perecer un muchacho en una escuela y es entonces cuando van a hacer algo.

En la Escuela Oliver, específicamente, una maestra dijo que el conserje es quien está operando la escuela porque los administradores siempre están viajando o asistiendo a reuniones en el departamento escolar. Cada vez que los administradores abandonan su edificio, los maestros tienen que ocupar su lugar y en un final, los que sufren las consecuencias son los estudiantes que se quedan con los asistentes de maestros.

El director de Lawrence High School estaba fuera del edificio la semana pasada cuando pasó algo que requirió dos ambulancias y un camión de rescate. Nos dijeron que había sido alguien con un cuchillo o navaja pero no me dieron más detalles debido al silencio que impera.

En la Escuela Guilmette, una maestra que no quiso ser identificada dijo que ella tiene temor de salir de su salón de clase y se encierra en el aula hasta que llegue la hora de irse a casa. "Se pueden estar matando en el pasillo y yo no salgo." Nadie debe tener que trabajar bajo esa amenaza a su seguridad.

Recientemente, en un salón de la Escuela Robert Frost, un grupo de estudiantes estaba practicando para tomar el examen de MCAS cuando un muchacho tiró una bola de papel que le dio en la cara a otro estudiante. Ese se levantó y le dio dos bofetadas al que lo tiró y la maestra no hizo nada. Cuando la asistente le preguntó por qué no lo iba a mandar a la oficina de castigo ella le dijo que no vale la pena ya que no le pasará nada. ¡Y ellos lo saben!

El sindicato de maestros está bien al tanto de estas quejas de sus miembros. Además de la seguridad personal, su propiedad está en peligro. Sus autos son víctimas de vandalismo y no hay protección policíaca para eso tampoco. La semana pasada, al Sr. Bishop, un maestro de Lawrence High School, le robaron los faroles de su auto en el área de estacionamiento. La unión ha incluido algunas medidas a tomar en su nuevo contrato a ser negociado con la ciudad pero nadie los escucha.

Ahora, parece que los padres de la Escuela Guilmette están tomando la iniciativa para lograr que hagan algo. Ellos están circulando una carta y recogiendo firmas para ser presentada al Comité Escolar la cual esperan que sea discutida en la agenda de su reunión el 25 de marzo.

Entra las quejas que exponen en su carta, ellos culpan a la Directora Kathleen Burke por la falta de disciplina en esa escuela. El ejemplo debe venir desde arriba y la Sra. Burke le falta mucho el respeto a los pares así como a los estudiantes. Su comportamiento es imitado por los maestros quienes, según los padres, ridiculizan, insultan y abusan verbalmente de los estudiantes.

Estos padres están también abogando por unas alternativas sensatas para prevenir más incidentes. Si no pueden depender de los maestros para cuidar de los estudiantes, tal vez teniendo más cámaras de televisión en los pasillos es la respuesta. Ellos están también sugiriendo entradas separadas para los grados elementales y los mayores. Le agradecería además ver detectores de metales y de drogas.

La próxima reunión del Comité Escolar de Lawrence es este jueves, 11 de marzo, a las siete de la noche. La participación pública es un gran vehículo para que los padres sean escuchados.

¡La Educación es el futuro de su hijo!

¡Escuela primaria superior católica sin-colegiatura! Para los niños varones de Lawrence. Se aceptan solicitudes para el 5o grado.

Bellesini Academy ofrece:

- ▶ Clases reducidas (15 alumnos por salón)
- ▶ 4:1 estudiante:maestro
- ▶ Sesiones de estudio nocturnas y asesoría personal para ayudar a los alumnos con la tarea y para lograr sus metas individuales
- ▶ Exigimos rigor académico, disciplina estricta y un ambiente seguro para preparar a los estudiantes entrar en las preparatorias pre-universitarias
- ▶ Educación particular sin colegiatura de 5o a 8o grado
- ▶ Programa de apoyo y ayuda para entrar en escuelas secundarias y universidades
- ▶ Día escolar extendido y estructurado (7:30 am a 5 pm)

Se aceptan solicitudes para varones que pasarán a 5o grado en septiembre. Las solicitudes están disponibles en inglés y español. Se pueden adquirir en las oficinas de la escuela.

La escuela se encuentra atrás de la iglesia de San Francisco, 94 Bradford Street, Lawrence, MA.

Blessed
STEPHEN
BELLESINI
O.S.A. ACADEMY
in collaboration with Merrimack College



Letters/emails/Cartas

Lectores preocupados por la situación en la Escuela Guilmette

Yo soy la madre de dos niños en la Escuela Guilmette. Nosotros enviamos a nuestros hijos ahí para ser educados. Nos dicen que la escuela es un lugar sano y seguro. Pues bien, si sano y seguro significa preocuparnos de asalto sexual y ser amedrentados, entonces mi idea de seguridad es muy diferente a la del departamento escolar.

Talvez si nuestro superintendente estuviese más preocupado por nuestras escuelas que por dinero, nuestras escuelas serían mucho mejores aquí en Lawrence.

Basta ya; es hora que los padres abran los ojos y digan "No más". Estos son nuestros niños, no los de ellos y los protegeremos si es que el sistema no puede.

Melissa Smith

Le escribo sobre el incidente en la Escuela Guilmette donde dos muchachos sujetaron a una niña para hacerle gestos sexuales. No entiendo cómo algo así pueda suceder en una escuela y la maestra está afuera del salón cuando esto está pasando adentro. Los estudiantes no deben quedarse solos sin la presencia de una maestra.

He oído decir que la maestra fue sancionada y puede que los muchachos sean acusados. Creo que ella debe ser llevada ante el Comité Escolar para que tenga que explicar cómo esto pudo suceder. Yo tengo una hija en sexto grado en esa escuela y ella tiene miedo hasta ir al armario sola. Yo no debo mandar a mi hija a la escuela y tener que preocuparme por ella.

Hay otros padres que están muy disgustados por esto. Espero que ustedes puedan averiguarlo y que asegurar que esto no vuelva a suceder.

Donna Hicks

Acabo de leer el artículo acerca del incidente en la Escuela Guilmette en Lawrence. Pienso que es vergonzoso que no le vaya a pasar nada a la maestra. Estimo que los maestros deben estar en el salón de clases en todo momento.

Mi hija fue a esa escuela antes de yo mudarme de Lawrence. Tengo una hermana de 13 años que va a esa escuela y está temerosa de tener que ir. Ella no debe sentirse así. El Comité Escolar no debe seguir tratando de mantener este problema callado. Estos son nuestros hijos los que están resultado víctimas porque ellos quieren mantenerlo en secreto para librar su responsabilidad.

Esa maestra debe pagar por lo que ha hecho. Ella debió estar en el salón de clases con los niños. Necesitamos hacer algo para que los estudiantes se sientan seguros en la escuela porque mi hermana no lo está. Necesitan prestar más atención a los estudiantes. Esa niña no merece lo que le hicieron.

Espero que esta carta ayude al departamento escolar a tomar acción porque si tengo que mandar a mi hermana a otra escuela donde esté más segura, lo haré. La miembro del Comité Escolar, Amy McGovern dijo que nadie sabe cuándo los muchachos van a hacer una cosa semejante pero esto es una tontería. Ellos no están siendo vigilados como deben y espero que los varones reciban lo que merecen.

T. Hicks

Llámenos a Rumbo:
(978) 794-5360

¿Casa nueva?

Ya sea que quiere comprar, vender o necesita el préstamo...



Jorge L. Núñez
Agente de bienes raíces
Originador de Préstamos Hipotecarios
Cel. (978) 457-5466

Clases de bailes folclóricos GRATIS

Necesitamos niños y jóvenes mayores de 7 años de edad que quieran aprender y presentar bailes tradicionales y modernos. Llame: Asociación de Peruanos Unidos, Leonor (978) 685-6664.

Clases de Inglés, Computación y de Negocios

Small Business Center - 276 Essex St., Lawrence

Incremento sus oportunidades y mejore sus ingresos tomando clases de inglés, computación y de negocios.

- Clases de inglés.
- Cómo mejorar su crédito.
- Clases de Computación.
- Cómo iniciar un negocio

Nuevo horario de oficina:
Lunes a jueves, 8 AM a 8 PM
Viernes, 8 AM a 6 PM

CEBD - Center for
Entrepreneurship and
Business Development

Llámenos para saber el horario de clases y de matrícula.

Tel.: (978) 686-2072

Meehan: El Presupuesto de Bush tiene las prioridades erradas para las familias hispanas

El nuevo informe detalla el impacto devastador del presupuesto de la administración de Bush para los hispano-americanos

Marty Meehan (D-Mass) declaró que el presupuesto sometido al Congreso por el Presidente George W. Bush será devastador para las familias hispanas en el 5º Distrito Congresional de Massachusetts.

Según Meehan, un nuevo informe publicado por Congresistas Demócratas documenta los cortes en los programas de la pequeña empresa, de la salud y de la educación importantes para los latinos.

"En todo el país, las familias hispanas están trabajando muy duro para alcanzar el sueño americano - un buen trabajo, la mejor educación para sus niños y un retiro seguro," dijo Meehan. "Pero este informe dice claramente que el presupuesto del Presidente Bush está llevando al país en la dirección incorrecta."

Este informe comprensivo, preparado por el Caucus Hispano del Congreso y la Oficina del Líder Democrático de la Cámara de Representantes, demuestra que las familias hispanas en particular están siendo afectadas por las prioridades irresponsables de la administración de Bush. La familia hispana media consigue solamente recibe \$30 del supuesto "crecimiento" del presidente - la eliminación del impuesto sobre los dividendos comunes, explicó el Representante Meehan. A su vez, el presupuesto del presidente reduce radicalmente el financiamiento para los programas de la pequeña empresa diseñados para ayudar al 1.2 millones de negocios de hispanos por toda la nación.

El presupuesto de la administración de Bush reduce el Programa de Head Start, el cual ayuda a más de 270,000 niños hispanos

a entrar en la escuela listos para aprender. También elimina el Programa Even Start que ayuda a 23,000 niños hispanos a aprender a leer. Más del 27 por ciento de estudiantes hispanos abandonan la escuela secundaria, pero el presupuesto del presidente elimina todo el financiamiento para el único programa centrado solamente en la prevención de la deserción escolar. Finalmente, los cortes de presupuesto del presidente que financian la Oficina de la Salud de las Minorías, aún cuando los hispanos tienen índices más altos de cáncer, de diabetes, y de otras condiciones de salud que los blancos y uno de cada tres latinos no tiene ningún seguro médico.

"En vez de proporcionar a casi 74,000 hispano-americanos en mi distrito - y 440,000 en Massachusetts — la oportunidad de alcanzar el sueño americano, el Presidente Bush está hipotecando su futuro en una reducción de impuestos irresponsable para quienes menos lo necesitan," dijo Meehan. "Los demócratas están luchando contra las prioridades equívocas del presidente. Estamos comprometidos a construir una nación que ayude a las familias hispanas a crear un futuro mejor para sus niños."

Meehan mencionó particularmente la Agenda Hispana Democrática: *Compromiso Demócrata con el Pueblo Latino*, una propuesta democrática comprensiva de la política que trata los temas del trabajo y la economía, la educación, el cuidado médico, los derechos civiles, la inmigración y las relaciones entre los Estados Unidos y la América Latina.

FREEDOM MINISTRIES



1-888-883-4545

Freedom Ministries provee transportación GRATIS a los familiares de jóvenes encarcelados. Este servicio de ida y vuelta a las cárceles es ofrecido sin costo a la familia. Si le podemos servir no titubee en llamarnos.

Ellen's COVER UP
Est. 1981

Servicio completo en decoración interior y un servicio personalizado en una atmósfera elegante. Ofrecemos instalación de nuestros productos.

Ellen's Cover Up también brinda ideas y servicios para los presupuestos limitados para que usted pueda embellecer su hogar de acuerdo a su bolsillo. Llame hoy para hacer una consulta y crear una atmósfera completamente nueva para cualquier habitación de su hogar.

Tel. (978) 688-1667
283 Broadway, Rte. 28, Methuen, MA 01844

Concurrirido homenaje a O'Lantigua

Por Alberto Surís

En ocasión de estar celebrándose el Mes de la Herencia Irlandesa, el viernes pasado se llevó a cabo una celebración en el British Club con motivo de San Patricio, y a la vez honrando al Representante Estatal William Lantigua (I-Lawrence) organizada por Michael Fielding, Concejal por el Distrito F.

"O'Lantigua", dijo Lantigua abriendo los brazos al agradecer el homenaje rendido a su persona. "Si estoy por aquí, el año que viene lo haremos de nuevo", dijo, queriendo decir, si aún es representante.

Lantigua, que dejó bien claras sus intenciones, de que "estaba corriendo para representante" aprovechó la oportunidad para denunciar las tácticas que está usando su contrincante, sin mencionarlo por nombre. "El está dando dos razones por las cuales no deben votar por mí", dijo. "Primero, porque yo apoyo una Enmienda a la Constitución con respecto al matrimonio y segundo, porque yo apoyé a Howard Dean", agregó.

El representante pasó a mostrar una pintura del pintor dominicano Alonso

Capellán, la cual fue rifada esa noche con el objeto de recaudar fondos con los cuales ayudar a sufragar los gastos del costoso tratamiento por el cual está atravesando el joven y talentoso pintor. "El está recibiendo tratamiento para el cáncer y necesita este dinero para pagar por sus gastos médicos", dijo Lantigua, con voz entrecortada al mencionar el nombre de Capellán.

Después de terminado el acto político, al cual se calcula que asistieron más de 200 personas, la concurrencia se deleitó con una cena típica irlandesa, consistente en carne curada, col, papas y nabo, preparada por J.J. McGuire's y la contagiosa música de The Brennan Brothers Irish Band



Algunos hispanos que acudieron a brindarle apoyo al Representante William Lantigua.



Lenny Degnan, que actuó de maestro de ceremonias, con el Representante William Lantigua y el ayudante legislativo de este, Elvis Alarcón.

Escribanos a:
Rumbo@rumbonews.com

¡Comience Ahora!

Clases de inglés - Aprenda a leer, escribir y hablar inglés.

Clases de computadora - Introducción a las computadoras, Microsoft Word, MS Excel, MS PowerPoint

Clases convenientes de día, tarde y sábados. Precios asequibles, clases pequeñas, amistosos maestros.

Comenzando nuevas clases.



Cuidado de niños supervisados.

¡LLAME HOY MISMO!



Center for Applied Learning

350 Merrimack Street
Lawrence, MA 01843
(978) 975-2005



Chequéanos Ahora 7 Días.



LA CLÍNICA DE SALUD
34 HAVERHILL ST.

(978) 686-0090

**Ahora 7 Días a la Semana.
Bienvenidos Sin Cita.
Servicios Gratuitos Disponibles.**



Greater Lawrence Family Health Center

Subasta de Arte en CLASS

Por Alberto Surís

Un selecto grupo de amigos de la obra de CLASS se dio cita el pasado viernes, 5 de marzo, en su local de la calle Parker #1, en Lawrence, para participar en una subasta silente de obras realizadas por algunos de sus clientes discapacitados y otros donados por artistas locales.

Siete artistas locales donaron sus obras de arte para ser subastadas, entre ellos Pamela Goncalves, Sandy Dukeshire, Phuong Lai Matzker, Cathy McLaurin, Darren Perocchi, Les Ross y Peter Word. El producto de la subasta es a beneficio de niños y adultos discapacitados.

Desde el principio, entre las obras presentadas, las que más llamaron la atención del público fueron las de Pamela Goncalves y Phuong Lai Matzker. Goncalves es una maestra de la Escuela Superior de Lowell y estudiante de cerámica en el Essex Art Center de Lawrence. Matzker es Profesora de Arte de la Escuela Lawrence Family Development Charter School.

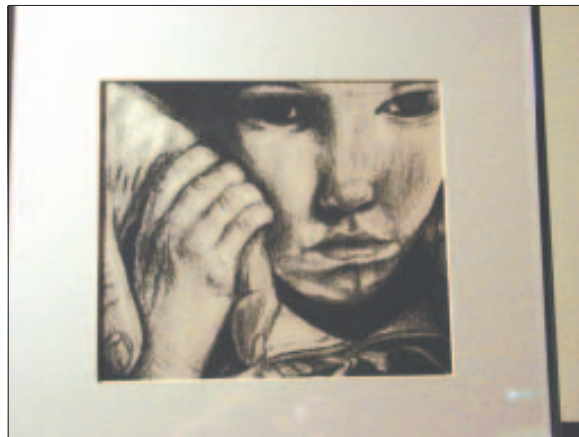
La Obra de Goncalves, The Jazz Player, compuesta de 3 piezas de vivos colores sobre mosaicos blancos de 4" x 4", fue la



Leida Montañez, maestra de cerámica de Essex Art Center junto a los azulejos pintados por Pamela Goncalves, que fueron subastados por el mayor precio de la noche.

que generó mayor atención y trajo más dinero al cofre de CLASS. Las tres piezas fueron adquiridas por el Dr. Ernest P. Osei-Tuto.

El cuadro de Phuong Lai Matzker, una pintura de grafito mostrando el rostro de un niño que encuentra protección en la mano de un adulto, adorna hoy las paredes de la oficina de Rumbo.



Dibujo en grafito de la cara de un niño sosteniendo una mano, obra de Phuong Lai Matzker.

¡Feliz cumpleaños, Gabriel!



El niño Gabriel Rodríguez está de cumpleaños. El día 11 de marzo, Gabriel cumple 6 años y sus padres, Edgardo Rodríguez y Elia (Ely) Nieves de Lawrence, quieren desearle mucha felicidad.

A CLASSic fine arts auction

By Alberto Surís

A selected group of friends of CLASS gathered together last Friday at their facilities located at One Parker Street, in Lawrence, to participate in a silent auction of paintings done by some of their clients with disabilities and others donated by local artists.

Pamela Goncalves, Sandy Dukeshire, Phuong Lai Matzker, Cathy McLaurin, Darren Perocchi, Les Ross and Peter Word, were among the artists who donated their work to benefit children and adults with disabilities.

Pamela Goncalves and Phuong Lai Matzker's pieces were the ones that attracted the most attention from the public. Goncalves is a teacher at Lowell High School and a ceramic student at Essex Art Center in Lawrence. Matzker is a Professor of Art at Lawrence Family Development Charter School.

Goncalves work of art, The Jazz Player, depicts three colorful faces painted over three 4" x 4" white ceramic tiles. Her work attracted the most attention and brought the most money to the coffers that night.

Phuong Lai Matzker's painting, a graphite depicting the face of a child finding protection by holding an adult hand, will embellish the walls at Rumbo's office for years to come.



David Rossetti, from Milford, MA, poses in front of one of three paintings he donated to CLASS. Rossetti used a variation of brush sizes, textures, scrapers and primary colors to create this his first composition.



Leida Montañez and Sean Nault holding Pamela Goncalves' tiles for everybody to see.



Maureen Condon is Pianist Cydnie Breazeale-Davis' eye, ear, manager and driver. Breazeale-Davis provided the entertainment for the evening.

Mes de la Herencia Irlandesa

Por Alberto Surís

By Alberto Surís

El lunes, primero de este mes, un pequeño grupo de irlandeses se dio cita frente al ayuntamiento de Lawrence para izar su bandera, como parte de las celebraciones del Mes de la Herencia Irlandesa, que se está llevando a cabo.

Myles Burke, Jefe de Despacho de la oficina del alcalde y tercera generación de irlandés, nació y se crió en Lawrence y todavía su madre vive en la casa en que ella nació, según relató a los allí presentes, leyó una proclama de la ciudad, declarando marzo de 2004, el Mes de la Herencia Irlandesa en Lawrence.

On Monday, March 1st, a small group of Irish residents gathered across from Lawrence City Hall to see their flag being raised, as part of the Irish Heritage Month celebrations being held across the city.

Myles Burke, Executive Assistant to the Mayor of Lawrence, read a proclamation declaring March Irish Heritage Month. Burke is a 3rd generation Irish born in Lawrence whose mother still lives in the same house where she was born, as he proudly told the audience.



David Burke, Colie Ryan, Nora Carroll, Anne Marie Doherty y Myles Burke, después de izar su bandera.

David Burke, Colie Ryan, Nora Carroll, Anne Marie Doherty and Myles Burke, after raising their flag.



Myles Burke lee la proclama donde se declara marzo, el Mes de la Herencia Irlandesa en Lawrence.

Myles Burke reading the proclamation declaring March the Irish Heritage Month in Lawrence.



Colie Ryan, propietario de Claddagh Pub, cantó el Himno Nacional Irlandés en Gaelic.

Claddagh Pub's owner Colie Ryan singing the Irish National Anthem in Gaelic.

Upcoming Irish events

For more information on these events call: 978-683-9007.

March 13: 134th Annual Saint Patrick's Day Banquet and Dance at Saint Patrick's Parish Center, Lawrence sponsored by the Rev. James T. O'Reilly Division 8, A.O.H. Corned Beef and Cabbage Dinner with music provided by Andy Healy and the Country Roads. For further information please contact Michael Miller: 978 -686 -7342.

March 14: Saint Patrick's Day Parade, 1:00 PM in Lawrence. For further information please contact Marie Gosselin, 978-683-4792.

March 15: Annual Saint Patrick's Day Luncheon at Saint Mary's Auditorium, Lawrence, sponsored by the Rev. James T. O'Reilly Division 8, A.O.H. For further information please contact Mark McComiskey: 978-474-8745.

Irish Heritage Month



Photo: Courtesy of Attorney Art McCabe
Cutting the ribbon at the Irish Heritage Exhibition at Heritage State Park and opening officially the month long celebration are from left to right, Irene Crowley, Mayor Michael J. Sullivan, Bill Sullivan president of the local AOH, Irene Dickson, back row, Jim Beauchesne, Ann Crowley, and Kevin and Tim Murphy.



Mayor Sullivan and Michael Quinlin, author, historian and president of the Boston Irish Tourism Association. He was the keynote speaker at the opening of the Irish Heritage exhibition.

Photo: Courtesy of Attorney Art McCabe



Mike Quinlin addressing the audience at Heritage State Park in Lawrence.

Photo: Courtesy of Attorney Art McCabe

mspca angell
Kindness and Care for Animals
www.mspca.org

Get Ready
to help even more animals in 2004!
The Massachusetts Society for the Prevention of Cruelty to Animals has changed our name and look only!

As the MSPCA-Angell, we're bringing new energy to what we still do best — rescuing animals from cruelty, healing their sickness and injury, offering care and shelter, and finding them safe new homes.

Already, we provide hands-on aid to 250,000 needy animals each year. That's more than any other humane society in the nation.

You can help reach the goal we share: helping needy animals and the people who love them. Watch for your 2004 membership renewal — coming soon to your mailbox!



IS BACK!

**Merrimack College, North Andover, MA
Saturday and Sunday, March 27 and 28**

The Silver Ring Thing is a high-tech program using music videos, skits, and comedy performances about sexual abstinence to answer the old question "Why should I wait?" Clearly the best mix of high-tech sound, lighting, special effects about guys, girls, dating, love, second chances, choices. For Middle through College students.

Saturday, March 27

7:00 - 10:00 p.m.

Registration begins at 6:00 p.m.

Special Seminar for Parents

Meg Meeker, M.D., author of the book **EPIDEMIC: How Teen Sex is Killing Our Kids** will be the featured speaker for parents at 7 p.m.

Sunday, March 28

5:00 - 8:00 p.m.

Registration begins at 4:00 p.m.

Special Seminar for Parents

DR. SHIRLEY GONZALEZ, M.D., will deliver a presentation in Spanish for parents at 7 p.m.

For pre-Registration and directions to Merrimack College (The Sakowich Center - exit 42A off Routh 495) visit our website at www.silverringthing.com

QUESTIONS? Call Deb O'Hara-Rusckowski, Archdiocese of Boston at (617) 746-5860. **Bring \$15 for the ring and the follow-up stuff!**

Greater Lawrence Vicariate Council

Friends,

Research tells us that our youth are increasingly sexually active and at an ever earlier age. The 2001 Youth Risk Behavior Survey told us that 44% of Massachusetts high school students have had sexual intercourse. This includes more than one-third of ninth graders and more than one-half of twelfth graders.

Next month, the nationally recognized SILVER RING THING (SRT) will come to the Merrimack College (North Andover, MA) to give two separate performances for our young people. Targeting teens in the middle through high school age bracket, this faith-based, high-tech, high energy program challenges our teens to ask themselves the question, "Why should I wait?" SILVER RING THING, which reaches teens through music, comedy, and peer presentations, is designed to help our youth appreciate the dignity and gift of their sexuality in a culture that is encouraging the opposite.

With the help of leaders in local institutions, we are bringing SILVER RING THING to Merrimack College in North Andover for two separate performances on March 27 and 28. This federally funded program has been seen by more than 17,000 students in 11 states since it went national two years ago. We are proud to be the sponsors of this highly respected Ecumenical performance in the Boston area and encourage you to support our efforts.

Last year, SRT sold out in Weymouth when 750 youth attended. Earlier, 900 teens attended a SILVER RING THING program in Easton. We have booked the Sakowich

Student Center at Merrimack College, a facility that will accommodate 1200 teens on each of two nights.

As a bonus, we will be hosting two parent seminars that will be held in conjunction with the SILVER RING THING. Dr. Meg Meeker, pediatrician, author of the book *Epidemic: Teen Sex is Killing our Kids*, and mother of four teenagers, uses her background and experiences to help parents understand the youth culture regarding sexual activity during the SILVER RING THING performance on March 27. On March 28, Dr. Shirley Gonzalez, respected Boston pediatrician, will deliver the same message to parents - in Spanish! Dr. Gonzalez will repeat her presentation in English following the Spanish presentation.) We couldn't be more excited about the program, the speakers, or the reaction we are receiving from the community.

Be sure to visit the SILVER RING THING website (www.silverringthing.com) for more information. You'll find everything from video clips and testimonials to articles that appeared in *The Washington Post* and *The New York Times*.

While there is a \$15 admission charge, no one will be turned away for lack of ability to pay. The equipment that accompanies SRT from Pennsylvania is large, heavy, and expensive. The "high tech" nature of the presentation that appeals to the youth comes with a price. Teens are also offered a ring and follow-up literature at the end of the performance.

Essex Street Revitalization Plan

Mayor Michael J. Sullivan is pleased to announce a new and exciting strategy for the revitalization of Essex Street and the entire downtown area.

"For too long we have watched our downtown business district fall into disrepair which has resulted in a mass exodus of quality stores. If we are ever going to restore our downtown there needs to be some serious public and private investment that follows a consistent blueprint for proven success," the Mayor stated.

The Sullivan plan calls for some immediate action as well as some long term strategies that have been the focus of some coalition and team building between the Mayor's Office, Planning and Development and the Main Street Merchants groups.

"We need to have the people who have invested their hard earned money buy into our overall development plans or we cannot expect them to invest further," Mayor Sullivan said.

Some of the components of the plan may include but are not limited to:

New Signage There will be a review and replacement of all downtown signage to compliment the new way finding signs.

Parking Meters Parking meters will be installed on Essex, Common and Methuen Streets to increase enforcement and better facilitate long term parking to take place in the city-owned lots and under utilized garages.

New Lines. A complete relining of all crosswalks, lane lines and parking spaces will certainly give downtown a low cost face lift.

New Park Benches. New park benches have been ordered and will be an inviting respite for what is hoped to be weary shoppers.

New Trash Receptacles have been ordered and will be staggered appropriately to combat the litter issue.

New Planters Flower barrels are in the works to be done with store owners and may even involve local garden clubs.

Improved Lighting and holiday lighting will be addressed in partnership with Massachusetts Electric.

Graffiti Wipe Out program will specifically target storefronts and security grates with a hotline and weekly route to address problems.

Facade Improvement Program which is funded through CDBG and managed by Planning and Development will be designed to include more storefronts at a lower cost.

New Housing and Store Fronts will be the result of a significant investment in Home Funds to restore 3 vacant building creating 68 new affordable units of housing along with 8 additional store fronts.
This plan will be a work in progress

which will include a serious marketing strategy by Visual Republic and input from the Merrimack Valley Planning Commission about the possibility of returning downtown to two way traffic.

"We have been spending an enormous amount of money to make the city even more accessible and I wanted to refocus our efforts into making sure there are lots of great reasons to use our new gateways to downtown Lawrence!" the Mayor exclaimed.

There will be a meeting at Heritage State Park on Thursday, March 18, 2004 from 6:30pm-8:30pm for the purposes of distributing a new survey and getting feedback a metering program or the return to two-way traffic in the downtown area.

Robert Frost Foundation

Poetry Hoot
Followed by an open
microphone

Tuesday, March 9, 7PM: Reading from Frost Notes: The First Frost Anthology; Bob Duffy author of *Ordinary Lies* (Oyster River Press) and Honorable Mention winners Robert Crawford and Midge Goldberg at Borders on the Loop at Methuen, 7 PM.

Rep. Finegold receives recognition

Representative Barry R. Finegold (D-Andover) will be recognized on March 9th at 8:30am by the Great Lawrence Tobacco Free Network. Nationally-lauded programs designed to fight the use of tobacco have been endangered by budget cuts over the past three years. Rep. Finegold has been a staunch supporter of such funds and has fought in each budget cycle to maximize the dollar amount awarded statewide. The GLTFN plans to present Rep. Finegold with a certificate recognizing such acts. Photo opportunity planned for 8:30am as well.

Finegold to Hold Office Hours in March

Representative Barry R. Finegold and staff will be holding office hours on Tuesday, March 23rd in Lawrence, Andover, and Tewksbury at the following times and locations:

Lawrence: Al's Diner, 297 South Broadway Street, 8 am - 9 am

Tewksbury: Tewksbury Senior Center, 9am-10am

Andover: Andover Senior Center, 10 am - 11 am

Memorial Hall Library, 6pm - 7pm

It's all About Right(s)!

By Ellen Bahan

Eavesdropping

At one time or another you know we have all done it. Mistakenly overhearing a conversation you should not be privy to. It makes me down right uncomfortable. It is a proven fact that when you listen on the fringes, not quite being invited to participate, somehow you never quite get it right. By allowing the acoustics at all these public meetings to be substandard these elected and appointed officials think they can plead *nolo* down the road, when the people start rising up and protesting.

We must keep reminding them that they indeed do work for us, and can be severed at any time for crappy performance, but first the trick is to catch them in the act and with public information, including audio and video tapes being the way they are in Methuen, the job graduates from a task to a quest.

I felt like I was outside looking in as this public health board, sat and twittered and tee heed about definitions and other pertinent issues facing the residents of Methuen. Perhaps the sound system at Sanborn hall stinks, but I had to strain.

It set me thinking all resolutions and decrees done in Methuen, supposedly mandated by the state or some other official government entity, are still by design customized by the queen.

I mean there is ALWAYS an ulterior motive for our politicos to pore over the Mass General Laws until they can either bring home the bacon or extract (legally of course) a pound of flesh from our dissenters, always financed by the taxpayers.

All this research into the only things that seem to matter to this administration (money, power, and them and theirs) leaves very little time... no, make that no time whatsoever for the people's business.

I haven't asked my loyal readers this in a while but, ARE YOU OUTRAGED YET?

I had the enlightening experience to attend the Methuen Board of Health Meeting on Thursday, February 26, 2004 at 6:30. If all my loyal readers remember it was billed as the Public Hearing where this board in all its wisdom was going to set the number of cats one could have without violating the law and besetting the hack health department personnel in your home to count the hairs in your drain, because you know darn well they will not be stopping at the cats. I think a fishing expedition will be in order.

According to the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope, this hearing was going to discuss allowing the Health Department access to your home without a warrant, if they suspected you of having more than the cat limit.

I believe that the storming of your home could also fall under the heading of alleged cat possession. You all know how that goes.

Someone, perhaps a sniveling neighbor that either owes the queen big time or wants something from old shar, drops a dime, whispers a lie "I saw a cat in their backyard" and all of a sudden one form or another one of the queen's henchmen descends upon you, accuses you of grave wrong doing, breaking one of the newly installed unconstitutional laws.

In order to clear your good name, you must retain a lawyer to fight the injustice.

In the end the town official has to admit that virtually it was just all a big old mistake... never mind!

I know as I live and breathe, this nifty little law will be used for the queen to wreak vengeance on those who disagree with her politics. She does have a track record for this propensity. This is just a way for LouAnn and the boys to prove their worth to old shar. Trust me, they owe her!

What really transpired at the public health bash was something much different than foretold. While we were all sitting there on the edge of our seats, waiting anxiously for the debate to begin, Dr. Matos the chairman of the board, informed us that this was not really a public hearing. The board was going to discuss this matter, but no input from the public would be allowed.

At this point the peanut gallery, of which I was proud member, got testy, and who could blame them. They were all remembering the smoking and fluoride debacle. We have already been railroaded on several occasions; I can hear the whistle in the distance.

If you all remember the past-half-baked-board-of-health led by Dante Santone decided that the citizens in Methuen were just a bunch of stupid dummies, who did not know what is best for us and they took it upon themselves not to tell us, and pass laws nicking away our rights.

The citizens of Methuen are left in the dark at every turn, why should the initiation of a Gestapo Health Department Posse be any different.

Dr. Matos went on to say that what was written in the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope was just a bunch of fabrications. That Jason Tait did not speak to any of the members of the board. Matos also made the fatal mistake of saying that this was nothing about politics, or council business.

What are we going to do with this boy? Dr. Matos, sweetie, honey, pooppy, you need to get your head out of the sand. Don't you find it amazing that you just move into the lovely haven of pork town, and BAM! you are appointed to the head of the board of health? I don't think you realize you are being used as a shill; you did seem like a decent guy. One thing about old shar, you know our wise queen, she knows a patsy when she sees one.

Dr. Matos stated that he had no idea where this quest to usurp our individual rights in the form of storming into your house because you might be over the cat limit came from. I guess we are to believe these documents were just poofed into the member's packets. It was the old abracadabra theory alive and well again in Methuen, I have seen it many times before. These nifty little laws are brought forward, but no one seems to know who initiated them.

After the peanut gallery looked like it was going to be relentless in its query of just where this lovely little law originated from, LouAnn Clements, admitted that she did indeed speak to the Tribune, but everything she said was taken out of context! AHHHH, again another queen appointed hack is a victim of circumstance.

Isn't it strange that when these town employees are caught speaking to the press,

(Cont. on page 12)

Meehan: Bush budget has wrong priorities for Hispanic families

New Report Details Devastating Impact of Bush Administration's Budget on Hispanic Americans

Marty Meehan (D-Mass.) charged that the budget proposal submitted to Congress by President George W. Bush would be devastating for Hispanic families in the 5th Congressional district of Massachusetts.

According to Meehan, a new report issued by Congressional Democrats documents the cuts in small business, health and education programs important to Latinos.

"All across America, Hispanic families are working hard to achieve the American dream – a good job, the best education for their children, and a secure retirement," said Meehan. "But this report makes it clear: President Bush's budget takes our country in the wrong direction."

This comprehensive report, prepared by the Congressional Hispanic Caucus and the Office of the House Democratic Leader, demonstrates that Hispanic families are hit especially hard by the Bush Administration's irresponsible priorities. The average Hispanic family gets only \$30 from the centerpiece of the President's so-called "growth" package – the elimination of the tax on stock dividends. Rep. Meehan pointed out. At the same time, the President's budget slashes funding for small business programs designed to help the 1.2 million Hispanic owned businesses nationwide thrive.

The Bush Administration's budget guts

Head Start, which helps more than 270,000 Hispanic children enter school ready to learn. And it eliminates Even Start, which helps 23,000 Hispanic children learn to read. Over 27 percent of Hispanic students drop out of high school, but the President's budget eliminates all funding for the only program solely focused on dropout prevention. Finally, the President's budget cuts funding for the Office of Minority Health, even though Hispanics face higher rates of cancer, diabetes, and other health conditions as whites and one out of every three Latinos has no health insurance.

"Instead of providing nearly 74,000 Hispanic Americans in my district – and 440,000 in Massachusetts – an opportunity to achieve the American dream, President Bush is mortgaging their future on an irresponsible tax cut for those who need it least," said Meehan. "Democrats are fighting against the President's distorted priorities. We are committed to building an America that helps Hispanic families create a better future for their children."

Meehan noted especially the Democratic Hispanic Agenda: *Compromiso Democrata con el Pueblo Latino*, a comprehensive Democratic policy proposal that addresses the issues of jobs and the economy, education, health care, civil rights, immigration, and relations between the U.S. and Latin America.

American Cancer Society's Daffodil Days

Volunteer Drivers Are Needed

Spring is right around the corner and so is the American Cancer Society Daffodil Days, which provides an opportunity for local residents to lend a helping hand in the fight against cancer.

During the week of March 22, volunteers are needed to deliver daffodils to area residents, working toward the American Cancer Society's goal of raising \$2.9 million in New England this year. Daffodils are not only the first flower of Spring, but also the American Cancer Society's flower of hope for cancer patients

and their families. Since it began in Massachusetts in 1982, Daffodil Days has grown to become one of the American Cancer Society's more popular special events, and one of its top sources of income.

Last year's campaign in New England raised \$2.8 million to benefit the American Cancer Society's programs of research, education, advocacy and patient service programs. Please call your local American Cancer Society at 1.800.ACS.2345 and volunteer today.

VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bilingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at www.parentshelpingparents.org.

Do you need help?

Parents Helping Parents- Are you feeling frustrated, overwhelmed, anxious, or isolated in your role as a parent or guardian? Parents Helping Parents offers free, confidential and anonymous weekly support groups for parents throughout Massachusetts. Share experiences and get support and encouragement from other parents. Call toll free, 1-800-882-1250, for information about groups in this area.

Rep. O'Lantigua honored



A group of ladies enjoying State Representative William O'Lantigua's birthday party at the British Club in Lawrence.

By Alberto Surís

Representative William Lantigua, I-Lawrence, was honored during a Saint Patrick night celebration held at The British Club, last Friday, organized by District F Councilor Michael Fielding.

"O'Lantigua", said Lantigua opening his arms while thanking everybody who joined him that night. "If I'm still around, we will do it again next year", said.

Lantigua left no doubts amongst the attendees that he's running again and was quick to denounce his opponent's tactics, without mentioning him by name. "He is giving two reasons as to why you should not vote for me: first, because I support a Constitutional Amendment to regulate marriage and, because I supported Howard Dean", said Lantigua.

Representative Lantigua went on to show an oil painting of Alonso Capellán, a renowned Dominican painter, raffled off that night to in order to raise funds to help him pay for the medical treatments he is going through. "He is receiving cancer treatment and needs the money to pay for the expensive medical procedures," said Lantigua chocking when he mentioned his friend's name.

At the end of the political rally, attended by more than 200 people, the attendees enjoyed a delicious typical Irish meal of corned beef, cabbage, potatoes and turnip, prepared by J.J.McGuire's and the contagious rhythm of The Brennan Brothers Irish Band.



Rep. Lantigua thanking everyone for the wonderful response to his birthday celebration. Approximately 200 guests attended.

Rep. Lantigua posing with Jill Fitzpatrick, the lucky winner of Alonso Capellán's painting that was raffled off. Lantigua was particularly touched because his friend Capellán needs very expensive cancer treatments and the proceeds of this raffle are going to that end.



Guilmo Barrio
Oficial de Préstamos Hipotecarios
Representante del Valle de Merrimack
Integrity Mortgage Associates, Inc.

Entregándole las llaves de su casa propia

Tel. (978) 373-7047
Fax: (978) 244-1280

E-mail: GuilmoB@hotmail.com



Methuen YMCA Preschool Child Care Program Registration Underway

Before and Afterschool Child Care also available

Registration is underway for the Merrimack Valley YMCA's Child Care programs at the Methuen Branch, 129 Haverhill Street, Methuen (site of the former Stephen Barker School.)

The full-day pre-school program runs from 7:00 a.m. through 6:00 p.m., with opportunities for half-day and part-time participation. The program is for pre-school children ages 2.9 to age 5. Weekly activities include: science, math games, learning

center areas, water and sand play, arts and crafts projects, and gym time.

Also, for school-aged children, the Methuen YMCA offers before and after-school child care at the YMCA. Transportation is provided to and from Methuen schools.

For more information, or to arrange for a tour, please contact Child Care Director Allison Demers at (978) 683-5266.

Notre Dame Education Center

301 Haverhill St., 2nd Fl., Lawrence, MA 01841 (978) 682-6441

Clases de Ciudadanía

Miércoles: 9:30 - 11:00 am
Jueves: 6:00 - 9:00 pm

Spanish Classes - \$150

Conversational - Beginning level
Monday evenings: 6:00 - 9:00 pm

It's All About Right(s)...

(Cont. from page 11)

they are always misunderstood. I finally see the need for a Keeper of All Public Information in the Town of Methuen, Toody. You see folks, the truth is lies have to be made up! Who better to operate the smoke and mirror machine than Toody.

Now for the clincher, I happened to get the official agenda for the Board of Health Meeting February 26, 2004, there in black and white, under OLD BUSINESS - Board of Health Regulations Article 3, The Keeping of Animals.

Old business means that the board has talked about this matter before. At the last meeting they must have all left their brains at home. I can believe this after having watched the antics last night. You do not think they were lying to us do you? Actually, I think the volunteer board members are lambs in the woods, being corralled by the proverbial wolf.

I tell you folks, I sleep like a baby every night, just knowing that these dedicated queen appointees are looking out for the safety and well being of the citizens of Methuen! Between them and the queen appointed hack Health Department I am sure that you all sleep well.

And here I thought that the Historic District Commission was the most entertaining board in town! I am going to have to rethink that! Stay tuned to the next show currently slated to be aired on Tuesday, March 23, 2004. That's when this board is slated to meet again.

I can say this for sure, the queen and all her hack appointments are consistent, they never know what is going on and they are always misquoted!

The sad part about this whole business is that the Board of Health wields a tremendous amount of power, too bad their first, last and one concern is only for the health and safety of the people of Methuen. There are many dangerous projects that will be coming to fruition in the near future, and I think we can be assured this board will be lip syncing a sparkling rendition of, "Sit Down, Sit Down, You're Rocking the Boat",

from the famed Guys and Dolls.

Make no mistake about it these queen appointed boards are only there to do the queen's bidding it has nothing to do with the people. This is about to become even more evident to the common man as Sharon refuses to reappoint anybody who mistakenly took a vote for the people!

I stand corrected!

In the February 22 issue of Rumbo, in my story, "Clairvoyant", I erroneously stated that Dennis DiZoglio appointed Billy Manzi as counselor for the Central District, when Kevin Moury got the creampuff jobs. It was not Dennis DiZoglio who appointed Billy, but past Town Manager, Mike McLaughlin.

Mike McLaughlin was vilified by the current monarchy, in fact I believe McLaughlin's antics were what prompted and gave the mayoral form of government the last leg up it needed to fulfill old shar's dreams.

If you all remember correctly, Dennis DiZoglio seemed to be somewhat of a dark horse that came riding into the picture, what we didn't see at the time was old shar holed up in one of the saddle bags! Always a plan, Always a plan.

Now the new plan is to change the term limits law voted on by the people, then the people were duped and they weakened the original law, now we are looking to install a dictator for life. Sort of like Speaker for Life in State government.

Methuenites, I hate to tell you this but you are getting a bad reputation in the eyes of this administration with its endless attached lesions in the form of municipal welfare. They think we are the stupid, uninformed; apathetic cattle-like peons we look like.

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Are your children safe at school?

First published in our December 1, 2003 edition.

By Dalia Díaz

Channel 7 presented an investigative report by Hank Phillippi Ryan entitled "Criminals in the Classroom?" that was truly alarming for anyone with children in the school system. It aired on November 19, 2003 and you can read about its content in their website <http://web1.whdh.com/features/articles/hank/A92/>.

This report explained that according to Massachusetts laws, everyone in the Commonwealth of Massachusetts that has or could have unsupervised contact with children or students must go through a Criminal Offender Record Information (CORI) check. The purpose of this law is to prevent schools from hiring anyone with a criminal past.

Unsupervised contact means for example, a teacher aide left in charge of the classroom while the teacher runs some errand, or the bus driver transporting children.

Now, a new law that took effect last February requires all schools to run the most detailed criminal background checks available called "Expanded CORI Reports", on all teachers, bus drivers, school staff and volunteers every three years.

The law is clear, each school, public, private and parochial must first get certification from the Criminal History Systems Board (CHSB) in order to receive the highest level of information, but it does not matter because few school systems are doing what is right for the safety of the children and the state is not checking up on them, either.

"We can't be the CORI police, we can't be sure every district is meeting every requirement of every law," said Heidi Perlman, MA Department of Education to the television reporter.

The problem is that the law provides no penalty for schools that break it, no enforcement and no state oversight.

When Wilfredo Laboy, Superintendent of Schools in Lawrence was asked, he



Wilfredo Laboy,
Lawrence's Superintendent of Schools

answered: "We don't have that kind of staff that we can't attend to it the way we should. It's not an excuse, it's our reality." That was Superintendent Laboy's response to Hank Phillippi Ryan. He never misses an opportunity to cry out that the city doesn't give him enough money to run his budget yet, Laboy finds money for all of his projects and no one asks him where the funds were hidden in the budget. That is the case of the \$80,000 he is now paying to an editor plus printing costs of a newspaper he wants to publish.

Is it more important having a vehicle to spread his version of how things are working in the schools than protecting the students?

The CORI check is free of charge to Lawrence Public Schools and in the past, the Lawrence Teachers' Union has helped with the paperwork to assist the school system in getting them done.

You can check through this website www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/CORI.html to find out what cities are certified by The Criminal History Systems Board (NHSB) to conduct the expanded background checks. Lawrence is not among them. They have not even requested that certification be granted.

Letter being circulated by parents of the Guilmette School in Lawrence.

They are collecting signatures to present to the School Committee on March 25, 2004.

We, the parents of students attending the Guilmette School, are very concerned about certain incidents occurring at that school. These are some of our complaints:

1. Lack of respect toward students by Principal Kathleen Burke. She abuses them verbally by screaming at them.
2. Lack of respect toward parents by Principal Kathleen Burke. When we go to talk to her about our concerns, we are ridiculed, insulted and verbally abused.
3. The reasons on the first two issues are the cause of lack of discipline within that school. If there is no respect for them and their families, no discipline can be imposed.
4. Certain teachers use disdain and belittle students including giving them humiliating nicknames.
5. We demand that the Principal of the Guilmette School, Kathleen Burke, be expelled as a measure to instill respect and discipline at that school.
6. We demand the expulsion of the three students that sexually accosted a student. Let them be the example to the rest of the student body.

7. We want more security measures including more cameras in the hallways and more security personnel.

8. We want two separate entrances at school, one for elementary grades and the other for intermediate grades and make them go through metal, drug or cigarette detectors, if necessary.

9. We don't want to see a jail being constructed but if that the correct measure to prevent a future tragedy, let it be.

10. We want to be assured that the Youth Risk Behavior Survey with sexually explicit questions, totally inappropriate for students of sixth, seventh and eighth grades will never be distributed in the schools again.

We want this letter to be discussed at the next School Committee meeting. A group of parents will attend to come to an agreement on these topics. We want immediate action because the situation at the Guilmette School requires it. We don't want to hear "Let's see what we can do."

CONCERNED PARENTS FOR THE SAFETY AND EDUCATION OF OUR CHILDREN.

Violence in the schools

By Dalia Díaz

We decided to reprint the article "Are your children safe at school?" because the situation seems to continue to escalate.

Last January, basketball coach Paul Neal was kicked on one knee by a student that had been spelled from the high school and managed to get in. He was taken to the hospital and had to take a couple of days off but nobody knew it because there was no publicity of that incident.

One month later, he was again attacked by an 18-year-old student resulting on a security guard at the high school receiving seven stitches above one eye and the student being arrested. From the attack on basketball coach Neal to the Wetherbee School teacher who got her sweater set on fire by a student, and all the incidents involving drugs and weapons in the elementary grades many of which are kept under wraps by the school system are indications of the increase of violence in the public schools. These are just what I get to hear due to the secrecy in the school system.

Police Chief John J. Romero has been insisting in recent years about the need for police presence in the schools to which the Superintendent of Schools Wilfredo Laboy is completely adamant. The moment there is police at the schools, those incidents will be duly reported and they will give a black eye to his administration of the Lawrence Public Schools.

The fact is that discipline has disappeared at all levels. Students know that nothing will happen to them and thus abuse the system. Teachers in several elementary grades have told me that they fear that someday a child will be killed at school and only then, something will be done.

At the Oliver School, specifically, a teacher said that the janitor is running the school because the administrators are always absent traveling or attending meetings at Central Office. Every time

administrators leave the building, the teachers have to fill in for them and the children ultimately are the ones who suffer the consequences being left with teacher aides.

The high school principal was out of the building last week when an incident required two ambulances and a rescue truck to be summoned there. We heard that there was a stabbing but no other details due to the secrecy held.

At the Guilmette School, a teacher who did not want to be identified said that she's afraid to go out of her room and locks herself in her classroom until it is time to go home. "They could be killing themselves in the hallway and I won't go out." No one should have to work under that threat for her safety.

Recently, in a Roberto Frost School classroom, a group of students was practicing for the MCAS test when a boy threw a ball of paper to another hitting him in the face. He got up and slapped the offender a couple of times and the teacher did nothing. When the aide asked her who she was not sending him to the office as punishment she answered that they would not do anything to them anyway. And the kids know it!

The Teachers Union is well aware of these complaints from its members. Besides their personal safety, their property is also jeopardized. Their cars are commonly vandalized and there is no police protection for that, either. Last week, Mr. Bishop, a teacher at Lawrence High School had his car headlights stolen in the parking lot. The Union even included some measures in their new contract to be negotiated with the city but no one is listening.

Now, it seems that the parents of the Guilmette School are taking the lead to get something done. They are circulating a letter and collecting signatures to be presented to the School Committee which

(Cont. on page 14)

The Merrimack Valley Chamber of Commerce's Human Resource Association presents...

"Trends in Compensation and other HR Practices"

We will review results from several of The Survey Group's recently published surveys. Data will be presented on topics such as:

- Salary Increase Budgets and Structure Movements
- Cost Savings Measures
- Incentive Programs
- Benefits Trends (including information on the cost of benefits)
- Competitive HR Practices

Time will be reserved for Q&A and general discussion about the topics presented and/or other related areas of interest.

David K. Weaver, President of The Survey Group, leads the member services, survey management, and consulting functions for the organization. He has worked on the design of compensation programs and incentive plans, performance appraisal system development and training, and employee climate surveys. Prior to joining The Survey Group, he was with Liberty Mutual Insurance, Hewlett-Packard Company, and Honeywell. David is an adjunct faculty member for Northeastern University and Newbury College, where he teaches undergraduate courses in Compensation Management and Human Resources Management.

DATE: Thursday, March 18, 2004
TIME: 11:30 AM - 2:00 PM
LOCATION: The Chateau Restaurant
River Road @ I-93, Andover, MA
978-687-2442



COST: \$20.00 Member, \$25.00 MV Chamber Member \$35.00 Non Chamber Member

Includes Complete Luncheon

Tower Hill Little League

2004 Sign Ups for Baseball & Softball

Boys Ages 5 thru 15

Girls Ages 5 thru 16

Our Lady of Good Counsel School – Julie Hall

526 Lowell Street

Saturdays 10:00 AM to 2:00 PM

March 13 & 20

Registration fees are as follow:

Teeball	(ages 5 thru 7)	\$30.00
Instructional (Farm)	(ages 8 thru 12)	\$50.00
Little League Boys	(ages 9 thru 12)	\$60.00
Little League Girls	(ages 8 thru 12)	\$60.00
Babe Ruth Boys	(ages 13 thru 15)	\$75.00
Babe Ruth Girls	(ages 13 thru 16)	\$75.00

Fees are due at time of Registration unless other provisions are made. Fees must be paid in full before a player is issued a uniform.

Please bring copy of birth certificate.

¡Dinámico cuarteto de cumpleaños!



Este dinámico cuarteto está de cumpleaños durante este mes de marzo. Ellos son: Domingo Meléndez, Marzo 5; Sara Saldaña y Lizzie Espénde, Marzo 6 y Juanita Saldaña, Marzo 16.

Letters/emails/Cartas Readers worry about the situation at the Guilmette School

I just read the article about the incident that happened at the Guilmette School in Lawrence. I think it is so pathetic that the teacher can't have anything done to her. I think the teachers should be in the classroom at all times.

My daughter went there before I moved out of Lawrence. I have a 13 year old sister that goes to that school and she is petrified to even go back to school. She shouldn't have to feel like that. The school board needs to really smarten up and stop trying to keep this quiet. These are our children getting victimized because this damn school committee wants to keep this all hush to cover their asses.

That teacher should have something done to her. She should have been in the classroom with the children not watching other kids going to their classes. Her main priority is her classroom. We need to have something done to make these kids feel safe at school again because my sister doesn't feel safe at all. They need to pay attention to their students. That little girl didn't deserve that at all.

I hope this letter helps the school department to act up because if I have to, I will have my sister go to another school that will be safe. School Committeewoman Amy McGovern said that nobody knows when the kids are going to act out is a bunch of crap. They are not being watched like they should be and I hope those boys will get what they deserve.

T. Hicks

**Escríbanos a:
Rumbo@rumbonews.com**

I am writing about the incident at the Guilmette School about two boys holding a girl so one could make sexual gestures. I don't understand how something like that can happen in a school and the teacher is standing outside her room and this is going on inside. Children should not be allowed in class without the teacher being in there.

I have heard the teacher was written up and the boys could face charges. I think she should also be brought before the school board and have to explain how this could happen. I have a sixth grade daughter at that school and she is afraid to go to her locker alone. I should not have to send my daughter to school and have to worry about her.

There are other parents who are very angry with this. I hope you can check into this and see that everything is done to make sure it doesn't happen again.

Donna Hicks

I am a parent of two children at the Guilmette School. We send our children there for an education. We are told that school is a safe and secured place. Well, if safe means worrying about sexual assault, bullying, etc. then my meaning of safe differs very much than that of the school departments.

Perhaps if our superintendent was more concerned about our schools instead of money, our schools would be much better here in Lawrence.

Enough is enough; it is time for parents to open their eyes and say "No More". These are our children, not yours and we will protect them if the system can't.

Melissa Smith

Exploring the future of mill buildings in Lawrence

The Sidell's, along with Davis Design will be hosting an informational session to explore the possibility of turning the 4 Union Street / Ippolito's property into a mixed-use development. Our vision is to fill this building with unique, loft-style living spaces combined with specialty services and retail. One living arrangement that we are pursuing is the "EcoVillage" concept.

An EcoVillage has a supportive social environment whose participants are environmentally conscious. With that in mind, the building would be constructed with energy-efficient features and environmentally sensitive construction materials. In addition, the proximity to stores and services in the neighborhood, as well as adjacency to the new train station, will reduce residents' dependence on cars for shopping and commuting to work.

We have asked Chris Scott Hanson, this country's leading EcoVillage/Co-

Housing specialist, to lead the event which will be held the evening of March 12th, from 6:30pm until 8:30pm at Cambridge College in Lawrence.

We invite all those interested in this concept, as well as artist live/work space and loft-style living to join us and share your ideas during this exploratory stage. We especially welcome Lawrence residents looking to explore new housing opportunities. Please take a look at the project web site (www.duckmill.com) for more details.

We sincerely hope that you can attend the event, as your input is important to us. Please R.S.V.P. to Gary via email at gsidell@kgr.com or phone at 978-375-7363 by March 10th. If you can not attend, any efforts to spread the word would be greatly appreciated.

Thanks.

Chet and Gary

Violence in the schools...

(Cont. from page 13)

they hope will be placed on the agenda of their March 25th meeting.

Among the complaints they posed in their letter, they blame Principal Kathleen Burke for the lack of discipline at that school. The example should trickle from the top and Mrs. Burke is very disrespectful to parents as well as students. Her behavior is imitated by teachers who, according to the parents, ridicule, insult and verbally abuse students.

These parents are also asking for some

very sensible alternatives to prevent more incidents from taking place. If they cannot depend on the teachers to watch the students, perhaps having more television cameras in the hallways is the answer. They are also suggesting separate entrances for elementary grades and middle grades. They will also be happy to see metal and drug detectors.

The next meeting of the Lawrence School Committee is this coming Thursday, March 11, at seven o'clock. Public participation is a great vehicle for parents to be heard.

Clases de Música

La Iglesia Prebiteriana (TAM) está ofreciendo clases de teclado, guitarra y batería a todo aquel interesado, por una cuota muy baja.

Aceptamos estudiantes de todas las edades y usted escoge la hora en que quiere tomar su clase. Horarios muy flexibles.

Para más información puede llamar al (978) 682-8176 y Edgar Zamora le contestará todas sus preguntas.

Asociación de Vecinos de Tower Hill

La Asociación de Vecinos de Tower Hill notifica a todos los residentes que sus reuniones son el tercer miércoles de cada mes a las 7:00 p.m. en la sala Julie Hall de la Escuela Our Lady of Good Counsel en el 526 Lowell St., Lawrence.

El miércoles, 17 de marzo tendrán a varios funcionarios de seguridad pública para discutir asuntos de la calidad de vida del vecindario.

Si tiene alguna pregunta, favor de llamar a su vice presidente, Keith Wlodyka al (978) 682-7222.



City of Lawrence

Especialistas en Rehabilitación de Viviendas

(2 Posiciones)

\$29,115.12 - \$34,029.33/anales

Responsabilidad: Entrevistar al cliente, analizar los formularios del proyecto, formular recomendaciones al personal del departamento, inspeccionar las propiedades en busca de violaciones de código, la habilidad de leer informes de pintura de plomo, y comprende las reglas y regulaciones de la pintura de plomo, prepara las órdenes de trabajo y estimados de costo del departamento, prepara acuerdos de hipotecas, notas promisorias y otros documentos legales, coordina con las varias agencias de finanzas para asegurar el pago, revisa las peticiones de pago de los propietarios o sus contratistas. **Requisitos:** Un mínimo de cuatro años de experiencia con programas financiados por el gobierno para viviendas. Conocimientos de los diferentes oficios de construcción y códigos de construcción en la construcción residencial y comercial. Debe entender también cómo funciona el financiamiento de la construcción. Preferiblemente, debe tener licencia de Supervisor de Construcción.

Fecha límite para solicitar: 16 de marzo del 2004

OFICIAL DE CUMPLIMIENTO

\$47,632/anales

La Ciudad de Lawrence tiene una posición vacante para un Oficial de Cumplimiento en la Oficina de Planeamiento y Desarrollo para administrar los programas de dádivas del Departamento Federal de Viviendas y Desarrollo Urbano para asegurar que la ciudad y los recipientes de estos fondos están en cumplimiento con las leyes federales y las regulaciones, vigilar múltiples proyectos de planeamiento y desarrollo, preparar el Plan Consolidado de la Ciudad y los informes requeridos. Un título de Bachillerato en Planeamiento Urbano o Regional u otra área relacionada al mismo, y de 3 a 5 años de experiencia con programas de CDBG, es requerido. La educación puede ser sustituida por experiencia. Debe ser conocedor de computadoras, poseer muy buena destrezas en comunicación, ser motivado y dispuesto a trabajar en un ambiente agitado. Ser bilingüe en inglés y español es una ventaja adicional.

Fecha límite para solicitar: 12 de marzo del 2004

Coordinador de Reciclaje Municipal

\$40,000/anales

RESPONSABILIDADES: El Coordinador de Reciclaje Municipal (CRM) conducirá programas de enlace y educación sobre la participación en el reciclaje y reunir la información relacionada a las actividades de control del desperdicio sólido de la municipalidad. El CRM asistirá en aumentar la efectividad del programa de reciclaje de la ciudad, desperdicios peligrosos en el hogar y programas de reducción desde su origen. Realiza otras labores que le sean asignadas. **REQUISITOS:** Demostrar su comprensión de los programas municipales de recogida de basura en las calles y de lugares donde los residentes llevan artículos para reciclar, así como otra información relacionada e impartir conclusiones para la implementación de programas. Experiencia con presentaciones a los residentes y grupos comunitarios, juntas directivas y personal municipal y otras agencias gubernamentales. Demostrar su habilidad para coordinar programas de concesiones estatales o federales. Demostrar su entendimiento de las metas del estado en cuanto al control de desperdicios sólidos, reciclaje y las regulaciones estatales correspondientes. Buenas destrezas verbales y escritas. Experiencia o sustitución educacional. Habilidad escrita o verbal en ambos español e inglés es una ventaja adicional.

Fecha límite para solicitar: 12 de marzo del 2004

Capataz de Alcantarillado

\$867.39 semanal

Responsabilidad: El Capataz de Alcantarillado será responsable de vigilar la operación y el mantenimiento del sistema de alcantarillado; supervisará labores de albañilería en la construcción de desagües y otras estructuras de ladrillos del sistema, el bombeo de agua de zanjas, excavaciones y puntales. También trabaja con contratistas privados ayudándolos para evitar que rompan tuberías de agua o de alcantarillado durante la construcción y la excavación. **Requisitos:** Debe tener los conocimientos equivalentes a un graduado de escuela secundaria y conocimientos en especial del equipo y la interpretación de los mapas. El trabajo requiere cinco años de experiencia en construcción con agua y las operaciones de reparaciones.

Fecha límite para solicitar: 12 de marzo del 2004

Las solicitudes están disponibles en la Oficina de Personal en el Ayuntamiento de Lawrence

200 Common Street, Room 302, Lawrence, MA 01840

Una descripción detallada de estas posiciones están disponibles en la Oficina de Personal o en nuestra página del Internet en www.cityoflawrence.com

Un Empleador de Igualdad de Oportunidades

You can find previous articles published in Rumbo. Visit our web page: www.rumbonews.com

Commonwealth of Massachusetts

PRIVATE DETECTIVE

Harry Maldonado
Detective

Credible & Confidential
Investigations

Tel: 978/815-1474
Email: HMPDService@Yahoo.com

P.O. Box 592
Lawrence MA 01842

Do you have an interesting story?

Send it to our email address:

Rumbo@rumbonews.com

Clases de inglés y computadoras en Casa Dominicana

Casa Dominicana, a través de un Comunicado de Prensa está notificando a la comunidad el inicio de las clases de Inglés como Segundo Idioma en su local de la Calle Essex, para el próximo 8 de marzo, de 8:00 a 10:00 a.m.

Los interesados deberán pasar por el 225 Essex St, desde las 10 de la mañana a llenar su inscripción y llenar una prueba de evaluación de nivel. Las clases son gratis.

También se informa el inicio de las clases de computadoras para el martes, 9 de marzo, en horario de 6 a 8 de la noche, las clases serán solo martes y jueves.

Se hace el llamado a todas las personas que han mostrado interés en asistir a recibir las clases en el local de la organización, para que se orienten mejor llamando al teléfono (978) 686-3334.

McDonald's Nuevo horario

Manny González le recuerda que su restaurante McDonald's en la esquina de Broadway y Essex St., en Lawrence, está abierto ahora todos los **viernes y sábados** hasta las **2:00A.M.** Comidas para llevar solamente.

Vitaminas y Productos Naturales Llame a Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.

Llámela para órdenes a domicilio y con la compra de más de \$15 le obsequia el cassette

"El Asesino Silencioso"

681-9129

Write to us / Escríbanos a:
Rumbo@rumbonews.com

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Together with

Andover Wyndham Hotel

&

Banknorth

Massachusetts

Proudly Present A

"Luck of the Leprechaun"

Marketing Mixer

Members

\$10.00 per person

Only \$15.00 for 2

(The best value)

Tuesday, March 16, 2004

Andover Wyndham Hotel

123 Old River Road

Andover, MA 978-975-3600

5:00 PM - 7:00 PM

For more information, call the Merrimack Valley Chamber of Commerce at (978) 686-0900.



ANTES



DESPUES



COMIENZE A DISFRUTAR LO QUE LA VIDA LE OFRECE.

**Trabajamos con todas las compañías de seguro.
12 meses de crédito sin interés. Atendemos emergencias y
pacientes sin turno. Abierto por la noche y los sábados.**

METHUEN - Merrimac Plaza 162 Haverhill Street (978) 837.4400

Oferta termina 03/31/04. Para más detalles, visite nuestras oficinas. Debe presentar éste aviso en el momento de su visita.
No es válido con trabajo anterior ó actual. No puede ser combinado con otras ofertas. ©2004 Aspen Dental Management, Inc.

**20% DESCUENTO
EN DENTADURAS**
DESDE \$199 POR ARCO

ASPENDENTAL™
www.aspendent.com

RUM-03/04 Cupón expira 3/31/04

Dr. Runjan Seth & Associates